

**Теми курсових робіт для студентів 4 курсу  
група ЛФ-71 2020-2021 н.р.**

| №<br>п/п | ПІБ студента                       | Тема курсової роботи                                                                                                                       | Посада, вчений ступінь та звання, прізвище та ініціали керівника |
|----------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1        | Абдель Кадер Сімона                | Прагматична адаптація при перекладі фільмонімів з французької мови українською                                                             | ст. викладач, к. психол. н.<br>Цимбал І.В.                       |
| 2        | Бондаренко<br>Регіна Володимирівна | Структурно-семантичні особливості французьких прислів'їв та їхнє відтворення українською мовою.                                            | д. філол. н., професор<br>Калита А.А.                            |
| 3        | Бутко<br>Вікторія Євгеніївна       | Вербальні маркери сугестії у французькому рекламному дискурсі та їх відтворення в українських перекладах.                                  | к. філол. н., доцент<br>Буць Ж.В.                                |
| 4        | Волкова<br>Юлія Сергіївна          | Жанр медичної інструкції в оригіналі та перекладі (на матеріалі французької та української мов)                                            | доцент Полюк І.С.                                                |
| 5        | Гальченко<br>Даріна Олегівна       | Особливості передачі експресивності у французькому рекламному дискурсі засобами української мови.                                          | ст. викладач, к. психол. н.<br>Цимбал І.В.                       |
| 6        | Капкан<br>Тамара Олександрівна     | Стилістично знижена лексика французької мови і засоби її відтворення українською                                                           | к. філол. н., доцент<br>Космацька Н.В.                           |
| 7        | Кривов'яз<br>Яна Олегівна          | Особливості функціонування та відтворення французьких окказіональних лексичних одиниць українською мовою (на матеріалі художніх текстів).  | д. філол. н., професор<br>Калита А.А.                            |
| 8        | Михайлова<br>Юлія Сергіївна        | Мовна реалізація міфічних образів у французькій казці та їхній переклад українською мовою                                                  | д. філол. н., професор<br>Калита А.А.                            |
| 9        | Рибчук<br>Олександра Сергіївна     | Особливості перекладу омонімічних термінів французького науково-технічного дискурсу.                                                       | к. пед. н., доцент<br>Школяр Л.В.                                |
| 10       | Скуратовська<br>Єлизавета Юріївна  | Неофразеологізми французької мови: перекладознавчий аспект                                                                                 | к. філол. н., доцент<br>Космацька Н.В.                           |
| 11       | Сокирко<br>Анна Сергіївна          | Лексико-граматичні особливості французьких та українських метеотекстів: порівняльний аспект.                                               | к. філол. н., доцент<br>Куликова В.Г.                            |
| 12       | Ткач<br>Вікторія Олегівна          | Лексико-семантична варіативність словникового складу французької мови Канади та засоби її відтворення при перекладі                        | к. пед. н., доцент<br>Школяр Л.В.                                |
| 13       | Трішкова<br>Аліса Віталіївна       | Специфіка перекладу українською мовою французьких неологізмів, пов'язаних із захворюванням на Covid-19 (на матеріалі публікацій мас медіа) | доцент Полюк І.С.                                                |
| 14       | Шевченко<br>Марина Ігорівна        | Переклад назв французьких художніх фільмів: прагматичний аспект.                                                                           | к. філол. н., доцент<br>Куликова В.Г.                            |
| 15       | Шмат<br>Лілія Сергіївна            | Мовна репрезентація етнокультурних стереотипів у франкомовному побутовому анекдоті та засоби їх передачі при перекладі українською.        | к. філол. н., доцент<br>Буць Ж.В.                                |

---

п/п

6

Тамара

## **Теми курсових робіт для студентів 4 курсу група ЛФ-71 2020-2021 н.р.**

Посада, вчений ступінь та ПІБ студента Тема курсової роботи  
звання, прізвище та

**ініціали керівника Прагматична адаптація при перекладі**

ст. викладач, к. психол. н. Абдель Кадер Сімона фільмонімів з французької мови

Цимбал І.В. українською Бондаренко Структурно-семантичні особливості

д. філол. н., професор Регіна Володимирівна французьких прислів'їв та їхнє

**Калита А.А. відтворення українською мовою. Бутко Вербальні маркери сугестії У**

**к. філол. н., доцент Вікторія Євгеніївна французькому рекламному дискурсі та їх**

**Буць Ж.В. відтворення в українських перекладах. Волкова**

Жанр медичної інструкції в оригіналі та

**| перекладі (на матеріалі французької та Юлія Сергіївна**

**доцент Полюк І.С. української мов) Гальченко | Особливості передачі експресивності у**

**ст. викладач, к. психол. н. французькому рекламному дискурсі Даріна Олегівна**

**Цимбал І.В. | засобами української мови. Капкан Стилiстично знижена лексика**

**к. філол. н., доцент французької мови і засоби її відтворення Тамара  
Олександрівна**

**Космацька Н.В. українською**

Особливості функціонування та Кривов'яз відтворення французьких окказіональних д. філол. н.,  
професор Яна Олегівна лексичних одиниць українською мовою

Калита А.А. (на матеріалі художніх текстів).

Мовна реалізація міфічних образів у Михайлова

д. філол. н., професор французькій казці та їхній переклад Юлія Сергіївна

Калита А.А. українською мовою

Особливості перекладу омонімічних Рибчук

к. пед. н., доцент термінів французького науковоОлександра Сергіївна

**Школяр Л.В. технічного дискурсу. Скуратовська | Неофразеологізми французької**

**МОВИ:**

к. філол. н. н., доцент Єлизавета Юрїївна перекладознавчий аспект

Космацька Н.В. Лексико-граматичні особливості Сокирко

к. філол. н. н., доцент французьких та українських Анна Сергїївна

Куликова В.Г. метеотекстів: порівняльний аспект.

Лексико-семантична варіативність Ткач словникового складу французької мови

к. пед. н., доцент Вікторія Олегівна Канади та засоби її відтворення при

Школяр Л.В. перекладі

Специфіка перекладу українською мовою Трішкова французьких  
неологізмів, пов'язаних із

доцент Полюк І.С. Аліса Віталїївна захворюванням на Covid-19 (на матеріалі

публікацій мас медіа) Шевченко Переклад назв французьких художніх

к. філол. н. н., доцент Марина Ігорівна фільмів: прагматичний аспект.

Куликова В.Г. Мовна репрезентація етнокультурних Шмат

стереотипів у франкомовному к. філол. н. н., доцент Лілія Сергїївна побутовому анекдоті та  
засоби їх

Буць Ж.В. передачі при перекладі українського. В.о. зав. кафедри  
ТПП французької мови се

Алла КАЛИТА